

# Job

## Chapter 31

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1  
بَرِيَّةٌ عَهْدًا  
كِرْتِي قَطَعْتُ  
لِ-عَيْنِي لِ-عَيْنِي  
وَمَاذَا  
أَتَأْمَلُ  
عَلَى  
بِتَوَلَّاهُ:  
عذراء  
H1285  
H3772  
H4100  
H0995  
H1330

عذراء؟ في أتطلع فكيف لعيني، قطعت «عهدا

2  
وَمِنْهُمَا وَ-مَا  
تَنْصِيبُ  
إِلَهِ  
مِنْ-فَوْقُ  
وَمِيرَاثُ  
الشَّدَايِ  
شَرِي  
مِنْ-الْعُلَى  
مِنْ-الْعُلَى  
H4100  
H0433  
H4605  
H5159  
H7706  
H4791

الأعالي؟ من ألقدير ونصيب فوق، من الله قسمة هي وما

3  
هَلْ-أَلَيْسَ  
بِلَاءٌ  
لِ-الطَّالِمِ  
و-نَكْبَةٌ  
لِ-فَاعِلِي  
الْإِيمِ  
أَنْوَ:  
H3808  
H0343  
H5767  
H5235  
H6466  
H0205

الإيم؟ لفاعلي وألنكر أشر، لعامل ألبوار أليس

4  
هَلْ-أَلَيْسَ  
هُوَ  
يَرَى  
يَرَاهُ  
دَرْكِي  
و-كُلُّ  
خُطَوَاتِي  
يَعْدُ  
يَسْفُورُ:  
H3808  
H1931  
H7200  
H1870  
H3605  
H6806

خطواتي؟ جميع ويحصي طريقي، ينظر هو أليس

5  
أَمْ-  
إِنْ  
سَلَكْتُ  
هَلْ-كِرْتِي  
عَم-  
مَعَ  
بَاطِلٍ  
و-أَسْرَعْتُ  
عَلَى  
مَرْمِي  
غَشَّ  
رَجْلِي  
H1980  
H7723

أغش، إلى رجلي أسرعت أو ألكذب، مع سلكت قد كنت إن

6  
يَسْكَرُنِي  
بِ-مَوَازِينِ  
عَدْلٍ  
و-يَعْرِفُ  
اللَّهُ  
كَمَالِي  
تَمْتَتِي:  
H8254  
H3976  
H6664  
H3045  
H0433  
H8538

كمالي. الله فيعرف ألق، ميزان في ليزني

7  
أَمْ-  
إِنْ  
تَمِيلُ  
أَشْرِي  
مَنْ  
مِنَ  
الطَّرِيقِ  
و-وَرَاءَ  
عَيْنِي  
سَارَ  
قَلْبِي  
و-بِ-كَفِّي  
لِصَقِ  
رَجْلِي  
مَأْأَمِ:  
H5186  
H0312  
H0398  
H1870  
H1980  
H3709  
H1692

د  
د

بكفي، عيب لصق أو عيني، وراء قلبي وذهب ألقريق، عن خطواتي حادت إن

8  
أَزْرَعُ  
و-أَخْرُ  
يَأْكُلُ  
و-ذُرِّيَّتِي  
تُسْتَأْصَلُ  
يَشْرَسُو:  
H2232  
H0312  
H0398  
H6631  
H8327

تستأصل. وفروعي يأكل، وغيري أزرع

9	אִם- إِن	נִפְתָּח افتتح	לְבִי قلبي	עַל- على	אִשָּׁה امرأة	וְעַל- و-على	פָּתַח باب	רְעִי صاحبي	אֶרְבֹּתַי: كفنت
					<a href="#">H0802</a>		<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H0693</a>

قريبی، باب على كمنت أو امرأة، على قلبي غوي «إن

10	תִּטְחֶנּוּ تطحن	לְאַחַר ل-آخر	אִשְׁתִּי امراتي	וְעָלֶיהָ و-عليها	יִכְרְעוּן يركعون	בְּאַחֲרֵיהֶם: آخرون
	<a href="#">H2912</a>	<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H0802</a>		<a href="#">H3766</a>	<a href="#">H0312</a>

آخرون. عليها ولينحن لآخر، أمرأتي فلتطحن

11	כִּי- لأنه	הוא هو	היא هي	זְמַה زذيلة	וְהיא وهي	(וְהוא) (و-هو)	עָזֵן إنم	פְּלִיִּים: للقضاة
		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H2154</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H6414</a>

للقضاة. يعرض إنم وهي زذيلة، هذه لأن

12	כִּי لأنها	אֵשׁ نار	היא هي	עַד- حتى	אֲבָדוֹן الهلاك	האכל تأكل	וּבְכָל- و-ب-كل	תְּבוּאָתִי غلتتي	תִּשְׁרַשׁ: تستأصل
		<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0011</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8393</a>	<a href="#">H8327</a>

محصولי. كل وتستأصل أهلك، إلى حتى تأكل نار لأنها

13	אִם- إن	אֲמַאֵס رفضت	מִשְׁפָּט حكم	עַבְדִּי عبدي	וְאִמָּתִי و-أمتي	בְּרָבָם ب-خصومتهم	עֲמָדִי: معي
		<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0519</a>	<a href="#">H7378</a>	<a href="#">H5978</a>	

علي، دعواهما في وأمتي عبدي حق رفضت كنت «إن

14	וּמָה و-ماذا	אֵפְעָשָׂה أفعل	כִּי- حين	יָקוּם يقوم	אֵל الله	וְכִי- و-حين	יִפְקֹד يفتقد	מָה ماذا	אֲשִׁיבֶנּוּ: أجيبه
	<a href="#">H4100</a>				<a href="#">H0410</a>		<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H7725</a>

أجيبه؟ فبماذا أفتقد، وإذا الله؟ يقوم حين أصنع كنت فماذا

15	הֲלֹא- أليس	בְּבֶטֶן في-البطن	עֲשֵׂנוּ صانعي	עֲשָׂהוּ صنعه	וְאִכְנֹנוּ و-أسسنا	בְּרַחֲמָם في-الرحم	אֶחָד: واحد
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0990</a>			<a href="#">H7358</a>	<a href="#">H0259</a>	

ألرحم؟ في واحد صورنا وقد صانعه، ألبطن في صانعي أليس

16	אִם- إن	אֲמַנַע منعت	מִחֲפִיז من-رعبة	רְגִלִים المساكين	וְעֵינַי و-عيني	אֲלֹמְנָה الأرملة	אֲכַלָּה: أفنيث
		<a href="#">H4513</a>	<a href="#">H2656</a>	<a href="#">H1800</a>		<a href="#">H0490</a>	<a href="#">H3615</a>

ألأرملة، عيني أفنيث أو مرادهم، عن المساكين منعت كنت إن

17	וְאָכַלְתִּי و-أكلت	לְقִמְתִּי لقمتي	וְחֹדִי و-لا	וְלֹא- ولا	אָכַל أكل	יָתוּם يتيم	מִמֶּנָּה: منها
	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3490</a>		

ألتييم، منها أكل فما وحدي لقمتي أكلت أو

18	כִּי لأنني	מִנְעוּרַי من-سبابي	גְּדִלְנִי رذيتي	כָּאֵב ك-أب	וּמִבְטֵן و-من-بطن	אִמִּי أمي	אֲנַחֲנָה: أرشدتها
		<a href="#">H1431</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0990</a>	<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H5148</a>	

هديتها. أمي بطن ومن كأب، عندي كبر صباي منذ بل

19	אֵם- إِن	אָרְאָה رَأَيْتُ	אָזְבַד هَالِكًا	מְבִלִי بِلَا	לְבוּשׁ لِبَاسٍ	וְאֵין وَلَيْسَ	כָּסוּת غِطَاءٌ	לְאֶבְיוֹן: لِلْفَقِيرِ
		<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H1097</a>	<a href="#">H3830</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H3682</a>	<a href="#">H0034</a>

كسوة، بلا فقيراً أو ألبس لعدم هالكا رأيت كنت إن

20	אֵם- إِن	לֹא لَا	בְּרִכּוֹנִי بَارَكْتَنِي	[חֲלָצוֹן] [وَرِكَاهُ]	(חֲלָצִיוֹ) (وَرِكَاهُ)	וּמְנוֹ وَمِنْ-جَزْءٍ	כְּבִשִׁי خِرَافِي	יִתְחַמֵּם: يَتَدَفَّأُ
		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H2504</a>	<a href="#">H2504</a>	<a href="#">H1488</a>	<a href="#">H3532</a>	<a href="#">H2552</a>

غنمي.بجزة أستدفأ وقد حقواه تباركني لم إن

21	אֵם- إِن	הִנִּיפוֹתִי رَفَعْتُ	עַל- عَلَى	יְתוֹם يَتِيمٍ	יְדֵי يَدَي	כִּי- لَأَنِّي	אָרְאָה رَأَيْتُ	בְּשַׁעַר فِي-البَابِ	עֲזָרְתִּי: نُصْرَتِي
		<a href="#">H3490</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H5833</a>	<a href="#">H5833</a>	<a href="#">H5833</a>	<a href="#">H5833</a>

ألباب، في عوني رأيت لما أليتيم على يدي هزرت قد كنت إن

22	כְּחִפִי كَيْفِي	מִן-הַכִּתְפִי مِنَ-الْكَتِفِ	תְּסַقֵּט تَسْقُطُ	וְ-זְרָעִי وَزْرَاعِي	מִקְנֵה مِنْ-العَظْمِ	תְּשִׁיב تَنْكَبِرُ
	<a href="#">H3802</a>	<a href="#">H7929</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H0248</a>	<a href="#">H7070</a>	<a href="#">H7665</a>

قصبتهأ، من ذراعي ولتنكسر كتفي، من عضدي فلتسقط

23	כִּי لَأَنَّ	פְּחַד خَوْفٌ	אֵלַי إِلَيَّ	אֵיד بَلَاءٌ	אֵל اللَّهِ	וּמִשְׁאֲתוֹ وَمِنْ-عَظْمَتِهِ	לֹא لَا	אוּכַל: أَسْتَطِيعُ
		<a href="#">H6343</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0343</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H7613</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3201</a>

أستطع، لم جلاله ومن علي، رعب الله من أبوار لأن

24	אֵם- إِن	שְׁמֹרֵי جَعَلْتُ	זָהָב الذَّهَبَ	כֶּסֶף ثِقَتِي	וְ-ל-הַלִּיבְרִיז وَلِ-الْإِبْرِيْزِ	אֶמְרָתִי قَلْتُ	מִבְּשָׁחִי: رَجَائِي
		<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H3689</a>	<a href="#">H3800</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4009</a>	<a href="#">H4009</a>

متكلي.أنت للإبريز: قلت أو عمدتي، أذهب جعلت قد كنت «إن

25	אֵם- إِن	אֶשְׁמַח فَرِحْتُ	כִּי- لَأَنَّ	רַב كَثِيرٌ	חֵילִי غِنَايَ	וְ-לֵא وَلَأَنَّ	כְּבִיר عَظِيمًا	מְצָאָה وَجَدْتُ	יְדֵי: يَدَي
		<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H2428</a>	<a href="#">H3524</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3027</a>

كثيرا.وجدت يدي ولأن ثروتي كثرت إذ فرحت قد كنت إن

26	אֵם- إِن	אָרְאָה رَأَيْتُ	אֹזַר النُّورَ	כִּי لَأَنَّهُ	וְ-הַלֵּל وَالْقَمَرَ	יִקַּר تَمِيْنًا	הַלֵּל: يَسِيرُ
		<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H3394</a>	<a href="#">H3368</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H1980</a>

بالبهاء، يسير القمر إلى أو ضاء، حين أنور إلى نظرت قد كنت إن

27	וַיִּפְתֵּן وَوَافْتَيْنَ	בְּסִתָּר بِ-السَّرِّ	לְבִי قَلْبِي	וַתִּשָּׂק وَوَقَبَلْتُ	יְדֵי يَدَي	לְפִי: لِ-فَمِي
		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H3027</a>

فمي، يدي ولثم سرا، قلبي وغوي

28	גַּם- أَيْضًا	הוּא هَذَا	עָזָן إِثْمٌ	פְּלִילִי لِلْقَضَاءِ	כִּי- لَأَنِّي	כַּחֲשֹׁתִי أَنْكُرْتُ	לְאֵל لِ-اللَّهِ	מִמַּעַל: مِنْ-فَوْقُ
		<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H6416</a>	<a href="#">H3584</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H4605</a>

فوق.من أله جحدث قد أكون لأنني للقضاة، يعرض إثم أيضا فهذا

29	אם- إن	אָשְׁמַח فَرِحْتُ	בְּפִיד ב-هَلَاكٍ	מְשַׁנְּאֵי مُبْغِضِي	יְהִתְעַרְרְתִי و-ابْتَهَجْتُ	כִּי- لَأَنَّهُ	מִזְנָאוֹ أَصَابَهُ	רָע: شَرٌّ
		<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H6365</a>	<a href="#">H8130</a>	<a href="#">H5782</a>		<a href="#">H4672</a>	

سوء. أصابه حين شمت أو مبغضي ببلية فرحت قد كنت «إن

30	וְ- و-لا	נִתְּתִי سَمَّحْتُ	לְחַטָּא ل-حَطَأًا	חֲכִי حَنَكِي	לְשָׂאֵל ل-طَلَبٍ	בְּאֵלָה ب-لَعْنَةٍ	נִפְשׁוֹ: نَفْسِهِ
		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H2398</a>	<a href="#">H2441</a>	<a href="#">H7592</a>	<a href="#">H0423</a>	<a href="#">H5315</a>

بلعنة. نفسه طلب في يخطئ حنكي أدع لم بل

31	אם- إن	לֹא لا	אָמְרוּ قالوا	מִתִּי رجال	אֶחָלִי خِيَمَتِي	מִי- مَنْ	יִתֵּן يُعْطِي	מִבְּשָׂרוֹ من-لَحْمِهِ	לֹא لا	נִשְׁבָּע: نَشْبَعٌ
		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4962</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7646</a>

طعامه؟ من يشيع لم بأحد يأتي من يقولوا: لم خيمتي أهل كان إن

32	בְּחוּץ في-الخارج	לֹא لا	יְלִין بَيْتٌ	גֵּר الغريب	יְלִיתִי أبوابي	לְאַרְחָ ل-المسافر	אֶפְתָּח: أَفْتَحُ
		<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H1616</a>		<a href="#">H0734</a>	

أبوابي. للمسافر فتحت أالخارج. في بيت لم غريب

33	אם- إن	כִּסִּיתִי سَتَرْتُ	כְּאֶדָם ك-أَدَمَ	פְּשָׁעִי مَعَاصِي	לְטָמוֹן ل-إخفاء	בְּחֻבִי في-صدري	עֲוֹנִי: إِثْمِي
		<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H0121</a>	<a href="#">H6588</a>	<a href="#">H2934</a>	<a href="#">H2243</a>	<a href="#">H5771</a>

حضني. في إثمي لإخفاء ذنبي كأناس كتمت قد كنت إن

34	כִּי لأنِّي	אֶעְרֹז أَخَفْتُ	הַמּוֹן جُمْهُورًا	רַבָּה كثيراً	וּבִזֹּז- و-ازدراء	מִשְׁפָּחוֹת العشائر	יַחֲתִנִּי أرْعَبْنِي	וְ- و-صَمْتُ	לֹא لا	אֶצְא أَخْرَجُ	פָּתַח: من-الباب
		<a href="#">H6206</a>			<a href="#">H0937</a>	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H2865</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H6607</a>

ألباب. من أخرج ولم فكففت ألعشائر، إهانة وروعتني غفيرا، جمهورا رهبت إذ

35	מִי مَنْ	יַחֲתֵנִי يُعْطِينِي	אֵלַי لي	שָׁמַעַ سامعاً	לִי لي	הֵן- ها	תָּוִי عَلَامَتِي	שָׂדָי السَّدَائِي	יַעֲנֵנִי يُجِيبُنِي	וְ- و-سَفَرًا	כָּתַב كَتَبَ	אִישׁ رَجُلٌ	רִיבִי: خِصَامِي
		<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H2005</a>	<a href="#">H8420</a>	<a href="#">H7706</a>			<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7379</a>

خصمي, كتبها بشكوى لي ومن ألقدير. ليحبني إمضائي. هوذا يسمعني؟ بمن لي من

36	אם- إن	לֹא لا	עָלַי على	נִשְׁכַּמִּי كَنَفِي	אֶשְׂאֵנוּ أَحْمَلُهُ	אֶעֱבֹדנוּ أَعْتَقَلُهُ	עֲטָרוֹת تِيجَانًا	לִי: لي
		<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H7926</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H6029</a>	<a href="#">H5850</a>	

لي. تاجا أعصها كنت كتفي. على أحملها فكنت

37	מִסְפָּר عَدَدٌ	צְעוּתִי خُطَوَاتِي	אֶעֱבֹדנוּ أَحْبِرُهُ	כְּמוֹ- كَمِثْلٍ	נָזִיד رئيس	אֶקְרָבנוּ: أَقْتَرِبُهُ
	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H6806</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H3644</a>	<a href="#">H5057</a>	<a href="#">H7126</a>

كشريف. منه وأدنو خطواتي بعدد أخبره كنت

38	אם- إن	עָלַי عَلَيَّ	אֶרְמִתִּי أَرْضِي	תִּזְעַק تَصْرُخُ	וְ- و-مَعًا	תְּלַמִּיחַ أَتْلَامُهَا	יִבְכְּוּן: تَبْكِي
		<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H2199</a>			<a href="#">H8525</a>	<a href="#">H1058</a>

جميعا. أتلامها وتباكت علي صرخت قد أرضي كانت إن

אֵם- אִנּוּ	בָּחַהּ قَوَّئِهَا	אֶבְלִי أَكَلْتُ	בְּלִי- بِلا	כָּסַף فِضَّةٌ	וּנְפֵשׁ وَأَنْفُسٌ	בְּעֵלְיָהּ أَصْحَابِهَا	הִפְחַתִּי: أَفْقَدْتُ
	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H1097</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H5301</a>	

אصحابיה,أنفس أطفأت أو فضة، بلا غلتها أكلت قد كنت إن

ט ט	תָּחַת بَدَلٌ	וּחֲטָה القَمَحِ	יֵצֵא يَخْرُجُ	חֹזֶה شَوْكٌ	וְתַחַת- وَبَدَلٌ	שְׁעֵרָה الشَّعِيرِ	בְּאִשָּׁה زَوَانٌ	תָּמַן تَمَّتْ	דְּבָרֵי كَلِمَاتٌ	אֵיּוֹב: أَيُّوبُ
	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H2406</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H2336</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H8184</a>	<a href="#">H0890</a>	<a href="#">H8552</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0347</a>

אֵיּוֹב.أقوال تمت زوان». الشَّعِيرِ وبدل شوك، لينبت الحنطة فعوض